



POINT OUT AND TALK

指さし会話シート

このシートの文と単語を指さして会話してください。

Please talk with me by pointing at the sentences and words on this sheet.



はい / Yes



いいえ / No

0

1

2

3

4

¥

AM

現金
Genkin

Cash

カード
Kaado

Card

5

6

7

8

9

PM

Common Phrases

おはようございます

Ohayoo gozaimasu

Good morning

こんにちは

Konnichiwa

Good afternoon

こんばんは

Konbanwa

Good evening/night

はい、どうぞ

Hai, doozo

Here you go

すみません

Sumimasen

Excuse me

おねがいします

Onegaishimasu

Please

ありがとうございます

Arigatoo gozaimasu

Thank you

どういたしまして

Dooitashimashite

You're welcome

ごめんなさい

Gomennasai

I'm sorry

日本語わかりません

Nihongo wakarimasen

I don't understand Japanese

英語を話せますか？

Eigo o hanasemasuka

Do you speak English?

もう一度お願いします

Moo ichido onegai shimasu

Say it one more time, please

わかりません

Wakarimasen

I don't understand

よくわかります

Yoku wakarimasu

I understand perfectly

ゆっくり言ってください

Yukkuri itte kudasai

Say it slowly, please



はい / Yes



いいえ / No

0

1

2

3

4

¥

AM

現金
Genkin

Cash

カード
Kaado

Card

5

6

7

8

9

PM



市役所
City Office

はい、どうぞ
Here you go.

ありがとうございます
Thank you.

Address Registration

転入届

Tennyuutodoke
Notification of
moving-in

海外

Kaigai
Over-
seas

住所

Jyuusho
Address

建物

Tatemono
Building

〇階建て

Okai date
〇stories

アパート

Apaato
Apartment

名前

Namae
Name

電話番号

Denwa bangoo
Phone number

番号

Bangoo
Number

〇〇〇番

〇〇〇ban
Number 〇〇〇

パスポート

Pasupooto
Passport

お客様・For Customer (International Student)

海外からの転入届をお願いします

Kaigai kara no tennyuutodoke o onegaishimasu

I'm here to register my new address. I'm from overseas.

記入しました

Kinyuu shimashita

Here, I filled this form out.

〇階建てです

Okai date desu

It's 〇stories.

アパートの名前は〇〇〇です

Apaato no namae wa 〇〇〇 desu

The apartment's name is 〇〇〇.

10世帯以上です/以下です

Jyu setai ijyou desu / ika desu

It's more than / less than 10 families there.

はい、お願いします

Hai, onegaishimasu

Yes, that's me.

従業員・For Staff

こちらに記入してください

Please fill out this form.

確認します

Let me check.

在留カード・パスポートををお願いします

Can I see your residence card and passport?

何階建ての建物ですか？

How many floors does this building have?

アパート名はなんですか？

What is your apartment's name?

世帯数はいくつ位ですか？

How many families are there in the complex?

10世帯以上ですか？

Is there more than 10 families live there?

おひとりで住みますか？

Are you the only one living in this address?

1年以上住む予定ですか？

Do you intend to stay here for
more than a year?

在留カードの有効期限と番号を
控えさせていただきます

I will be noting down the expiration date and
the number of your residence card.



はい / Yes



いいえ / No

0

1

2

3

4

¥

AM

現金
Genkin

Cash

カード
Kaado

Card

5

6

7

8

9

PM

書類の確認に約30分かかります

It will take about 30 minutes
to confirm the document.

〇〇〇番でお待ちの方～

Number 〇〇〇? Thanks for waiting.

インクが乾いてからこちらを剥がしてください

Keep this sticky note until the ink gets dry.

こちらの番号でお待ちください

Please wait and this is your number.

こちらの住所で登録がされました

This is your registered address printed.

パスポートをお返しします

Here, I am returning your passport.



市役所
City Office

NHI & Certificate of Residence

はい、どうぞ
Here you go.

ありがとうございます
Thank you.

国民健康保険
National
Health
Insurance

住民票
Certificate of
Residence

従業員・For Staff

国民健康保険には入りますか？

Would you like to join the National Health Insurance?

こちらに記入をお願いします

Please fill out this form.

〇〇円頂戴します

It will be 〇〇JPY to issue.

住民票を発行しますのでお待ちください

Please wait for a moment to issue the certificate.

こちらが住民票です

Here is your certificate.

お客様・For Customer (International Student)

国民健康保険に入ります

Kokumin kenkoo hoken ni hairimasu

Yes, I would like to join the NHI.

記入しました

Kinyuu shimashita

Here, I filled this form out.

住民票の発行をお願いします

Jyuminhyou no hakkou o onegaishimasu

I would like to issue the Certificate of Residence.



はい / Yes



いいえ / No

0

1

2

3

4

¥

AM

現金
Genkin

Cash

カード
Kaado

Card

5

6

7

8

9

PM



銀行
Bank

銀行口座

Ginkoo kooza
Bank account

印鑑

Inkan
Seal

サイン

Sain
Signature

在留カード

Zairyuu kaado

Residence card

コピー

Kopii

Copy

入金金額

Nyuukin kingaku

Deposit money

機械

Kikai

Machine

パスワード

Pasuwaado

Password

誕生日

Tanjyooobi

Birthday

電話番号

Denwa bangoo

Phone number

番号

Bangoo

Number

数字

Suuji

Numbers

通帳

Tsuuchoo

Passbook

ATMカード

ATM kaado

ATM card

住所

Jyuusho

Address

問題

Mondai

Problem

連絡

Renraku

Contact

〇週

Oshuu

〇 week(s)

〇月

Ogetsu

〇 month(s)

郵送

Yuusoo

By mail

簡易書留

Kan'i kakitome

Simple registered mail

従業員・For Staff

口座開設の目的はなんですか？

What is your purpose of opening the account?

口座開設の前にこちらをお読みください

Would you please read this first?

こちらにご記入をお願いいたします

Please fill out the forms.

こちらに印鑑/サインをお願いします

Please seal/sign here.

学生証を見せてください

May I see your student card?

こちらのコピーをとらせていただきます

I will make a copy of this.

在留カードを見せてください

May I see your residence card?

学生証がまだなければ入学許可証のコピーをお願いします

If you don't have student card yet, please show the letter of acceptance.

お手続きをして参ります

I'm going to process these.

本日のご入金金額をお預かりいたします

Please put the cash that you would like to deposit today here.

こちらの機械にATM利用時などに使うパスワード4桁の数字を入力してください

Please enter your PIN number for ATM machine and any other transaction.

あちらで少々お待ちください

Please have a seat there and wait for a bit.

あちらで少々お待ちください

Have a seat there and wait for a bit.

お誕生日、電話番号など、他人が推測できる番号は入力できません

Your DOB, phone number etc. cannot be inputted.

こちらがあなたの通帳です

Here is your bankbook.

ATMカードは郵送されます
ATM card will be delivered to your address.

こちらが本日のご入金金額です
Please confirm your deposit.

追加の審査が必要です
We need to have some additional screening process.

追加の審査で問題がないことが明らかになりましたら、通帳、ATMカードをご登録住所へ送られてきます

After confirming everything by the additional screening, we will send you the bankbook and ATM card by mail to your registered address.

通常、2週間から1ヵ月程かかります
It takes about 2 weeks to a month normally.

お名前に誤りがないかご確認ください
Please confirm your name.

本日の手続きは以上です
That's it for today.

問題がありましたらご連絡をいたします
If there is anything wrong with the additional screening, we will contact you.

郵送は簡易書留でご本人のみが受け取れます
Sending your bankbook and ATM card will be by registered mail. You are the only one who can receive the mail. Postman won't drop the mail to the mailbox. You have to receive it in person.

お客様・For Customer (International Student)

銀行口座の開設にきました

Ginkoza no kaisetsu ni kimashita

Hi, I'm here to open my bank account.

生活費の支払いです

Seikatsuhi no shiharai desu

To pay my bills.

はい、読んで理解しました

Hai, yonde rikai shimashita

Yes, I read and understood.

はい、全て正しいです

Hai, subete tadashii desu

Yes, everything is correct.

分かりました。今日はお手続きいただきありがとうございました

Wakarimashita. Kyoo wa otetsuzuki itadaki arigatou gozaimashita

I understand. Thank you for helping today.